

Table des matières

En guise d'introduction	7
Sabine Bastian : La traduction des argots « jeunes » – l'exemple du film L'Esquive et ses traductions allemandes	9
Eda Beregovskaya : La fonction ludique de l'argot contemporain	21
Marie-Anne Berron – Koch : L'argot dans le slam	29
Anna Bochnakowa : La belle (?) langue des menus de restaurant	39
Anne-Caroline Fiévet, Alena Podhornà-Polická : Emprunts dans l'argot des jeunes Tchèques et Français	47
Artur Gałkowski : Les formes officielles et les altérations des noms de marques et de modèles de voitures dans l'« argot automobile »	59
Hervé Girault : Fonction de la métaphore dans la créativité lexicale. L'exemple du lexique de la drogue	71
Jean-Pierre Goudaillier : Argot(s) et identité(s)	83
Elżbieta Jamrozik : L'italiano popolare dans la réalité italienne de nos jours	87
Teresa Jaroszewska : Entre la stigmatisation et la langue standard. Les prononciations populaires et tendance évolutives de la langue française	99
Alicja Kacprzak : La métaphore dans le jargon médical	109
Maria Kwiatkowska-Klimczak : Le discours des informaticiens français – un jargon américanisé.	117
Magdalena Lipińska : Les registres de langue dans les slogans publicitaires français.	127
Montserrat López Díaz : Dysphémisme, euphémisme et humour	137
Paulina Lorenz : Langage secret de la cybercommunauté tchatienne.	147

Constantin-Ioan Mladin : Autour de l'argot des Roumains de la République de Moldova	153
Andrzej Napieralski : Le F.C.C dans les textes des chansons hip-hop françaises	165
Monika Otulak-Komenda, Józef Sypnicki : La métaphore dans les lexiques du français et du polonais populaires	175
Gregor Perko : Les français « non standard » et le Cadre européen commun de référence pour les langues.	189
Thierry Petitpas : Améliorer la compréhension du vocabulaire non standard en classe de FLE : les mots et les contextes qui favorisent les inférences lexicales	199
Alena Podhornà-Polická, Anne-Caroline Fiévet : À la recherche de la circulation d'un néologisme identitaire: le cas de bolos	207
Marcela Poučová : L'argot et le roman policier / noir français	225
Tatiana Rétsinskaya : Les constituants de l'espace tropologique des argots français de métiers (sur l'exemple de l'argot des viticulteurs et des vignerons de Champagne).	235
Fernande Ruiz Quemun : Le rôle social de la parlure argotique justifie-t-il la présence de cette part vivante de la langue française en FLE ?	243
Magdalena Sadowska-Gronert : Périphéries du français-français. Pourquoi enseigner ?	255
Zdeňka Schejbalová : Réduplication en tant que procédé formatif en tchèque et en français.	263
Joanna Siecińska : Le langage pénitentiaire polonais en tant que miroir reflétant les coutumes en prison	283
Alma Sokolija : La place de l'argot dans l'enseignement du FLE	291
Marc Sourdout : Places et fonctions de l'argot dans le texte littéraire	301
Dávid Szabó : Mots d'homme, mots de femme. À la recherche de différences génolectales en argot hongrois.	313
Béatrice Turpin : Imaginaire collectif et parler minier. Perspective interculturelle, du Borinage au Nord/Pas-de-Calais	323
Index des noms.	337